

Postcommunions

REFRESHED by these divine gifts we humbly beseech Thee, O Lord, that by the intercession of the Blessed Virgin Mary whose immaculate heart we now solemnly celebrate, we may be delivered from present dangers and obtain the joys of eternal life. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

Commemoration of Ss. Timotheus, Hippolytus and Symphorian, Martyrs

WE WHO are filled with the bounty of this divine gift, beseech Thee, O Lord our God, that through the intercession of Thy holy Martyrs Timothy, Hippolytus and Symphorian, we may partake thereof for evermore. Through our Lord ...

DIVINIS refecti munéribus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beátæ Mariæ Virgínis intercessióne, cujus immaculáti Cordis solémnia venerádo égimus, a præséntibus periculis liberáti, aetérnæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum nostrum ...

DIVINI múnemis largitáte satiáti, quæquimus, Dómine Deus noster: ut, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Timothéo, Hippólýto et Symphoriáno, in ejus semper participatióne vivámus. Per Dóminum nostrum ...

The Octave of the Assumption

AS MOTHER of God, and at the same time His firstborn, Mary had a right and title over His goods; as Bride, she ought to share His crown. “The glorious Virgin,” says St. Bernardine of Siena, “has as many subjects as the Blessed Trinity has. Every creature, whatever be its rank in creation, spiritual as the angels, rational as man, material as the heavenly bodies or the elements, heaven and earth, the reprobate and the blessed, all that springs from the power of God, is subject to the Virgin. For He who is the Son of God and of the Blessed Virgin, wishing (so to say) to make His Mother’s principality in some sort equal to His Father’s, became (God as He is) the servant of Mary. If then, it be true to say that everyone, even the Virgin, obeys God, we may also convert the proposition and affirm that everyone, even God, obeys the Virgin.”

The empire of Eternal Wisdom comprises, so the Holy Spirit tells us, the heavens, the earth, and the abyss: the same, then, is the appanage of Mary on this her coronation day. Like the divine Wisdom to whom she gave Flesh, she may glory in God. He whose magnificence she once chanted, today exalts her humility. She who is blessed above all others has become the honor of her people, the admiration of the saints, the glory of the armies of the Most High. Together with her Spouse, let her, in her beauty, march to victory; let her triumph over the hearts of the mighty and the lowly. The giving of the world’s scepter into her hands is no mere honor void of reality: from this day forward she commands and fights, protects the Church, defends its head, upholds the ranks of the sacred militia, raises up saints, directs apostles, enlightens doctors, exterminates heresy, crushes hell.

Commentary from *The Liturgical Year* by Dom Prosper Guéranger, O.S.B. (1805-1875).



Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

AUGUST 22

The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary

Introit (Hebrews 4:16)

ADEÁMUS cum fidúcia ad thronum grátiae, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniamus in auxilio opportúno. *Ps. 44:2.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.—Adeámus cum fidúcia ...

LET US COME with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy, and may find grace in seasonable aid. *Psalm.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Let us come with confidence ...

Collects

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui in Corde beátæ Mariæ Virgínis dignum Spíritui Sancti habitáculum preparásti: concede propítius; ut ejusdem immaculáti Cordis festivitátem devóta mente recoléntes, secúndum cor tuum vivere valeámus. Per Dóminum nostrum ... in unitáte ejusdem Spíritui Sancti ...

ALMIGHTY everlasting God, who in the heart of the blessed Virgin Mary didst prepare a dwelling worthy of the Holy Ghost; grant in Thy mercy, that we who with devout minds celebrate the festival of that immaculate heart, may be able to live according to Thine own Heart. Through our Lord ... in the unity of the same Holy Ghost ...

Commemoration of Ss. Timotheus, Hippolytus and Symphorian, Martyrs

AUXÍLIUM TUUM nobis, Dómine, quæsumus, placátes impénde: et, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Timothéo, Hippólýto et Symphoriáno, dexteram super nos tuæ propitiatiónis exténde. Per Dóminum nostrum ...

O LORD, we beseech Thee, mercifully lend us Thy help: and through the intercession of Thy blessed Martyrs, Timothy, Hippolytus and Symphorian, stretch over us the right hand of Thy indulgence. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

Lesson (Ecclesiasticus 24:23–31)

EGO QUASI VITIS fructificávi suavitátem odóris: et flores mei, fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilec-

AS THE VINE I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and

of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and mine inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

Gradual (Psalm 12:6)

MY HEART shall rejoice in Thy salvation: I will sing to the Lord, Who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most High. (*Ps. 44:18.*) They shall remember Thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever. **Alleluia, alleluia.** (*Luke 1:46-47.*) My soul doth magnify the Lord and my spirit hath rejoiced in God my Savior. Alleluia.

Gospel (John 19:25–27)

AT THAT TIME, there stood by the cross of Jesus His Mother, and His Mother's sister, Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His Mother and the disciple standing whom He loved, He saith to His Mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.

Offertory (Luke 1:46)

MY SPIRIT hath rejoiced in God my Savior: because He that is mighty hath done great things to me and holy is His Name.

tiõnis, et timõris, et agnitõnis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis: in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me, omnes qui concupiscitis me, et a generatiõnibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiõnibus sæculõrum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sitient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me vitam ætérnam habébunt.

EXSULTÁBIT cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi: et psallam nómini Dómini altíssimi. *Ÿ.* Mémoires erunt nóminis tui in omni generatiõne et generatiõnem: propterea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum. **Alleluia, alleluia.** *Ÿ.* Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo. Alleluia.

IN ILLO TÉMPORE: Stabant autem juxta crucem Jesu, mater ejus, et soror matris ejus Mariá Cléophæ, et Mariá Magdaléne. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ: Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

EXSULTÁVIT spíritus meus in Deo salutári meo: quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus.

Secrets

WE WHO offer to Thy majesty the Lamb without blemish, beseech Thee, O Lord, that our hearts may be kindled by that divine fire which so ineffably inflamed the heart of the blessed Virgin Mary. Through the same Jesus Christ, Thy Son ...

Commemoration of Ss. Timotheus, Hippolytus and Symphorian, Martyrs

ACCÉPTA tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuõrum honóre Sanctõrum: quorum se méritis de tribulatiõne percepisse cognóscit auxiliium. Per Dóminum ...

MAY THIS sacrifice of Thy dedicated people be accepted by Thee, O Lord, in honor of Thy Saints: to whose merits we attribute the help afforded us in tribulation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

Preface of the Blessed Virgin Mary

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et te in Festivitate beátæ Mariæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratiõne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiõnes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatiõne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiõne dicentes: — *Sanctus.*

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee on the Festivity of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus.*

Communion (John 19:27)

DIXIT JESUS matri suæ: Múlier, ecce filius tuus: deinde dixit discipulo: Ecce Mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

JESUS SAITH to His mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.